



MĚSTO SVITAVY

SMLOUVA O PARTNERSKÉ SPOLUPRÁCI

mezi

MĚSTEM PEREČYN
V UKRAJINĚ

a

MĚSTEM SVITAVY
V ČESKÉ REPUBLICE

MĚSTO PEREČYN

zastoupené panem **Ivanem Pohorilyakem** - starostou města

a

MĚSTO SVITAVY

zastoupené panem **Mgr. Davidem Šimkem** - starostou města
(dále jen města)

se dohodli

ve smyslu posílení vzájemných kontaktů a přátelských vztahů mezi národem českým a ukrajinským navázat všestrannou spolupráci měst na základě rovnoprávnosti a vzájemnosti.

Čl. I

Partnerská spolupráce bude spočívat především v oboustranné výměně informací a odborných znalostí v oblasti:

- managementu,
- ekonomie a ekologie,
- kultury a vzdělanosti.

Čl. II

Pod pojmem spolupráce mezi městy se rozumí všechny dohodnuté záměry směřující k posílení a rozvoji dobrých vztahů mezi městy v následujících oblastech:

- Kultura a umění
- Věda, vzdělanost a výchova
- Turistika a rekreace
- Tělesná kultura a sport
- Hospodářství
- Administrativa samosprávy
- Ochrana zdraví a bezpečí obyvatel
- Ochrana životního prostředí
- Spolupráce mezi podnikatelskými subjekty
- Spolupráce mezi neziskovými organizacemi

Čl. III

Obě města budou podporovat vzájemné kontakty a především výměny skupin mládeže, napomáhat organizacím, jejichž působení je směřováno k zachování a rozvoji národních historických a kulturních hodnot.

Čl. IV

Města budou každoročně konzultovat a aktualizovat seznam společných činností, čímž bude zajištěn systematický charakter jejich spolupráce. Ta bude probíhat v souladu s vnitřním právem měst a jejich kompetencí.

Čl. V

Smlouva byla schválena Radou města Perečyn na jeho zasedání dne 6.4.2017 a Zastupitelstvem města Svitavy dne 15.3.2017 usnesením č. 22/C18 a nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami

Čl. VI

Smlouva byla vyhotovena ve dvou jednoznačných výtiscích, každý v jazyce ukrajinském a českém o stejné účinnosti.

V Perečyně dne 27.5.2017



Za město Perečyn
Ivan Pohornlyak, starosta města



Za město Svitavy
Mgr. David Šimek, starosta města